



Centro Culturale
Diocesano
Gabriele Lucchi
Crema



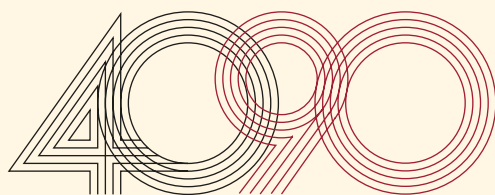
con il patrocinio
e il sostegno di



Comune di Crema

Coro
C. MONTEVERDI
di Crema 1986 - 2026

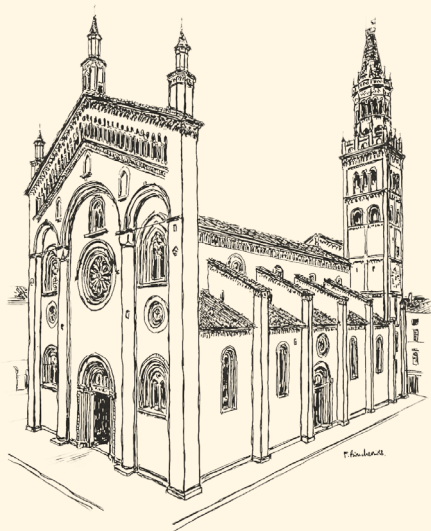
Corale Laurenziana
G. D'AMATO
1936 - 2026



concerto Anniversario

sabato 6 giugno 2026 · ore 21

Chiesa di S. Bernardino · Auditorium B. Manenti · Crema



Francesca Tommaseo
soprano

Ilariandrea Tomasoni
mezzosoprano

Luca Tommaseo
organo

Ensemble Locatelli

**Bruno Gini,
Ezio Molinetti**
direttori

Programma

Francesco Cavalli 1602-1676	Magnificat a 8 (<i>dal Vespero delli Cinque Laudate</i>) Alma Redemptoris Mater
Claudio Monteverdi 1567-1643	Cantate Domino
Anonimo	Jubilate Deo
Robert Schumann 1810-1856	Die Capelle, op. 69 n. 6
Anton Dvořák 1841-1904	Goin' home
Gabriel Fauré 1845-1924	Messe basse pour voix de femmes avec accompagnement d'orgue <i>Kyrie</i> <i>Maria Mater Gratiae (op. 47 n. 2)</i> <i>Sanctus</i> <i>Benedictus</i> <i>Agnus Dei</i> <i>Ave verum (op. 65 n. 1)</i>
Michael Haydn 1737-1806	Vesperae pro festo SS. Innocentium <i>Dixit Dominus</i> <i>Confitebor</i> <i>Beatus vir</i> <i>De profundis</i> <i>Memento</i> <i>Salvete flores (inno)</i> <i>Magnificat</i>
Gabriel Fauré 1845-1924	In Paradisum (dal Requiem op. 48) Cantique de Jean Racine, op. 11 (<i>elab. F. Žuvadelli</i>)



Coro Claudio Monteverdi

di Crema
direttore Bruno Gini

Il Coro Claudio Monteverdi di Crema è stato fondato nel 1986 da Bruno Gini. Nel corso degli anni si è affermato in prestigiose rassegne musicali come il Festival internazionale di Lanciano, il Festival Claudio Monteverdi di Cremona e in diversi Concorsi corali: Arezzo (II e III premio), Montreaux (III fascia), Vittorio Veneto (II e III premio), Palazzo Pignano (I premio per la miglior interpretazione del brano d'obbligo).

A partire dal 1997 inizia a registrare per le case discografiche Dynamic, Stradivarius e Tactus composizioni inedite dei Maestri di Cappella del Duomo di Crema: tre *Messe a otto voci* e i *Madrigali a cinque voci* di Giovan Battista Leonetti, *Canzonette Amoroze e Spirituali* di Oliviero Ballis e i *Madrigali a cinque voci* di Giovan Battista Caletti. Successivamente si dedica alla registrazione delle composizioni sacre di Francesco Cavalli *La Missa pro Defunctis* (ottobre 2003), *Il Vespero delle Cinque Laudate* (maggio 2006) e cinque *Magnificat*, le *Canzoni Strumentali* e i *Motetti concertati* (ottobre 2008), *il Vespero delle Domeniche* (maggio 2014), *il Vespero della Beata Vergine Maria* e le *Antifone mariane* (maggio 2016).

Nel corso degli anni il coro tiene numerosi concerti in diverse città italiane e, nel mese aprile del 2007, raggiunge un importante traguardo artistico con l'esecu-

zione del *Choral Evensong* nella Cattedrale di Canterbury e un concerto vocale/strumentale nella Chiesa di St. Mildred. All'inizio del mese di settembre 2009, è invitato partecipare alla prima rappresentazione in epoca moderna dell'Opera lirica *Ero e Leandro* di Giovanni Bottesini, presso il Teatro S. Domenico di Crema. Nel mese di ottobre registra per la Bottega Discantica le composizioni inedite (*Messe*, *Mottetti*, *Magnificat* e un *Concerto per soli, coro e orchestra*) di Pietro Gnocchi, (1689/1775) Maestro di Cappella del Duomo di Brescia. Nel 2010 registra il cd dal titolo *Concerto di Natale* interpretando *Dancing day* di J. Rutter, *A Ceremony of Carols* di B. Britten e i *Carols* della tradizione natalizia inglese.

Dal 26 al 29 di Aprile del 2011 il Coro ha effettuato una trasferta in Inghilterra tenendo un concerto a Londra, tre *Evensong*, il *Midday Recital* nella Cattedrale di Canterbury e un *Concerto* nella Chiesa di St. Mildred. Nel 2012 dedica alla memoria di Adolfo Bossi, socio onorario dell'Associazione, un concerto con l'esecuzione delle *Sinfonie*, *Arie* e *Cori* tratti dalle opere di F. Cavalli. Nel mese di Dicembre del 2013 presenta il nuovo cd di Natale *Rejoice* e il cd *Sinfonie, Arie e Cori* tratti dalle composizioni profane di F. Cavalli. Nel 2014 registra in prima assoluta *Il vespero delle Domeniche* di F. Cavalli e questa ampia composizione corale/strumentale a otto voci viene eseguita in concerto in occasione della riapertura del Duomo di Crema. Nel 2016, in occasione dei festeggiamenti del trentesimo di fondazione del coro, registra *Il Vespero della Beata Vergine Maria* e le *Antifone mariane* di F. Cavalli e tiene

diversi concerti a Crema, Venezia e a Melzo nell'ambito della XX Rassegna organistica internazionale. Nel mese di ottobre del 2017 è invitato dall'Associazione Malala a eseguire in concerto le composizioni inedite del M° Bruno Bettinelli presso il Santuario della Beata Vergine delle Lacrime di Treviglio. Tra la fine di giugno e l'inizio di luglio 2018, tiene tre importanti concerti a Lodi, Crema e Milano in collaborazione con l'Orchestra Sinfonica G. Verdi di Milano con l'esecuzione di composizioni per coro e orchestra di Marco Robotti e a dicembre il tradizionale concerto di Natale a Crema, con repliche a Palazzo Pignano e a Chiavenna, in collaborazione con l'Ensemble I Fiati di Crema. Nel mese di novembre del 2019 tiene un concerto a Crema nell'ambito delle celebrazioni di Leonardo da Vinci con il gruppo strumentale di Dulciane rinascimentali Quoniam.

A partire dal 2020 è invitato dall'Associazione Leonardo di Soncino a tenere diversi concerti di musiche del periodo rinascimentale e barocco presso la Chiesa S. Maria delle Grazie e la Vecchia Filanda di Soncino e nel mese di settembre del 2023 si esibisce presso la Sala P. da Cemmo in Crema nell'ambito del 65° Congresso dell'Unione Mondiale dei Medici Scrittori. Dal 2020 al 2024 con la registrazione di due cd *Inni e Salmi concertati* a due, tre, quattro, cinque e otto voci e la *Missa concertata* a 8 voci con strumenti, il coro ha completato la registrazione integrale delle composizioni sacre e strumentali di F. Cavalli (Crema, 1602, Venezia, 1676).

coromonteverdicrema.it

Facebook e Instagram [coromonteverdicrema](https://www.facebook.com/coromonteverdicrema)



Corale Laurenziana G. D'Amato

di Chiavenna
direttore Ezio Molinetti

Fondata nel 1936 dal suo maestro don Giocondo D'Amato e diretta dal 1984 da Ezio Molinetti, fa parte a pieno titolo della vita culturale e artistica chiavennasca. Inizialmente maschile e in seguito a voci miste, dal 1968 la Corale è una formazione a voci femminili e si dedica alla musica polifonica, sacra e profana, dal 1500 a oggi. Presta servizio liturgico in occasione delle principali festività presso la collegiata di San Lorenzo, a Chiavenna, e partecipa a concerti, rassegne e concorsi in Italia e all'estero.

Nel suo percorso ha ottenuto significative gratifiche, tra cui un 4° e un 2° posto al concorso internazionale di Arezzo; 2° posto al concorso Città della Vittoria di Vittorio Veneto; 2 diplomi d'argento per Coro e Ensemble a Budapest e ad Ate- ne; diploma d'argento e 1° posto nella categoria femminile a Salisburgo; diploma d'oro a Praga e Camerino/Recanati; diploma d'oro e primo posto a Verona; 3° posto e premio a Ezio Molinetti come miglior Direttore del concorso a Fermo. Nel 2023, a Bormio e Piuro, ha affiancato il coro UT Insieme vocale consonante nell'esecuzione del Gloria di Vivaldi, sotto la direzione del Maestro Lorenzo Donati.

coralelaurenziana.it

Facebook [CoraleLaurenzianaChiavenna](https://www.facebook.com/CoraleLaurenzianaChiavenna)



Ensemble Locatelli

Fondato nel 2014 da Thomas Chigioni, Ensemble Locatelli è un'orchestra barocca con sede a Bergamo. Il nome rende omaggio al grande compositore e virtuoso bergamasco Pietro Antonio Locatelli, di cui nel 2014 ricorreva il 250° anniversario della morte.

In pochi anni l'ensemble si è affermato come una delle realtà emergenti più interessanti del panorama barocco europeo, riunendo alcuni tra i migliori musicisti della nuova generazione.

Il repertorio spazia dalla musica vocale rinascimentale alle grandi pagine orchestrali barocche, come la Water Music di Händel e i Concerti Brandeburghesi di Bach.

La formazione è stata invitata a esibirsi in importanti festival e sale da concerto in Italia e all'estero, tra cui la Konzerthaus di Vienna, Teatro Donizetti di Bergamo, Teatro Grande di Brescia e Teatro Galli di Rimini, con concerti trasmessi anche dalle radio nazionali.

Dal 2019 organizza a Bergamo una propria stagione di concerti dedicata alla musica barocca, realizzata dal 2024 in collaborazione con la Fondazione Tea-

tro Donizetti e affiancata dalla rassegna *Il Barocco a Cantù*. Dal 2026 la stagione si estende anche alla provincia di Bergamo.

Nel 2024 nasce Ensemble Vocale Locatelli, formazione parallela dedicata al repertorio vocale. Nel 2025 l'ensemble debutta in importanti festival internazionali e ottiene il riconoscimento del Ministero della Cultura con l'ammissione al FUS per il triennio 2025-2027.

Attivo anche a livello discografico, Ensemble Locatelli ha pubblicato 6 CD contenenti anche prime registrazioni mondiali.

Direttore al violoncello o al clavicembalo è Thomas Chigioni.

Violini: *Elena Vittoria Vincifori Troili, Michele Alziati, Maria Sofia Bertolini, Nicole Fontana, Javier Tiestos, Filomena Sarcuni, Laura Meinhold, Beatrice Roncelli*
Violoncello: *Giovanni Colleoni*
Contrabbasso: *Matteo Mirri*
Corni: *Umberto Jiron, Damiano Servalli*

ensemblelocatelli.com

Facebook e Instagram ensemblelocatelli

MAGNIFICAT

Magnificat anima mea Dominum
et exultavit spiritus meo in Deo
salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillae suae:
ecce enim ex hoc beatam me
dicent omnes generationes.

Quia fecisti mihi magna qui potens est,
et sanctum nomen eius.

Et misericordia eius a progenie in
progenies timentibus eum.

Fecisti potentiam in brachio suo,
dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede et exaltavit
humiles.

Esurientes implevit bonis
et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum,
recordatus misericordiae suae,
sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini eius in saecula.
Gloria...

ALMA REDEMPTORIS MATER

Alma Redemptoris Mater,
quae pervia coeli porta manes,
et stella maris succurre cadenti.

Tu quae genuisti, natura mirante,
tuum sanctum genitorem.

Virgo prius ac posterius,
Gabrielis ab ore sumens illud ave,
peccatores miserere.

CANTATE DOMINO

Cantate Domino canticum novum
quia mirabilia fecit.

Cantate et exultate et psallite.
in cithara et voce psalmi,
quia mirabilia fecit.

*L'anima mia magnifica il Signore,
e il mio spirito esulta in Dio
mio salvatore.*

*Perché ha guardato l'umiltà della sua serva:
d'ora in poi tutte le generazioni
mi chiameranno beata.*

*Grandi cose ha fatto in me l'Onnipotente
e santo è il suo nome.*

*Di generazione in generazione la sua
misericordia si stende su quelli che lo temono.*

*Ha spiegato la potenza del suo braccio,
ha disperso i superbi nei pensieri del loro cuore.*

*Ha rovesciato i potenti dai troni
e ha innalzato gli umili.*

*Ha ricolmato di beni gli affamati
e ha rimandato i ricchi a mani vuote.*

*Ha soccorso Israele, suo servo,
ricordandosi della sua misericordia,
come aveva promesso ai nostri padri,
ad Abramo e alla sua discendenza nei secoli.
Gloria...*

*O santa Madre del Redentore,
o porta sempre aperta del cielo,
e stella del mare, soccorri il popolo caduto
che cerca di rialzarsi. Tu che hai generato,
nello stupore della natura, il tuo santo creatore.
Vergine prima e dopo il parto,
accogliendo quel saluto dalle labbra di Gabriele,
abbi pietà di noi peccatori.*

*Cantate al Signore un canto nuovo
perché ha compiuto meraviglie.
Cantate, esultate e inneggiate.
con la cetra e voci di lode,
poiché ha compiuto meraviglie.*

JUBILATE DEO

Jubilate Deo omnis terra,
servite Dominum in laetitia,
intrate in conspectu eius in exultatione,
quia Dominus ipse est Deus.

DIE CAPELLE

Droben stehet die Capelle,
schauet still ins Tal hinab,
drunten singt bei Wies' und Quelle
froh und hell der Hirtenknab'.
Traurig tönt das Glöcklein nieder,
schauerlich der Leichenchor;
stille sind die frohen Lieder,
und der Knabe lauscht empor.
Droben bringt man sie zu Grabe,
die sich freuten in dem Tal.
Hirtenknabe, Hirtenknabe,
dir auch singt man dort einmal.

GOIN' HOME

Goin' home, goin' home,
I'm a goin' home;
quiet-like, some still day,
I'm jes' goin' home.
It's not far, jes' close by,
through an open door;
work all done, care laid by,
gwine to fear no more.
Mother's there 'spectin' me,
father's waitin' too;
lots o' folk gather'd there,
all the friends I knew.
Home, I'm goin' home!
Nothin' lost, all's gain,
no more fret nor pain,
no more stumblin' on the way,
no more longin' for the day,

*Acclamate Dio voi tutti della terra,
servite il Signore nella gioia,
presentatevi a lui con esultanza,
perché il Signore è Dio.*

*Sorge lassù una cappella,
silenziosa guarda la valle,
laggiù tra prati e sorgenti
canta felice e sereno il giovane pastore.
Triste risuona una campana,
il coro funebre è lugubre;
tacciono le allegre canzoni
e il ragazzo tende l'orecchio verso l'alto.
Lassù si portano alla tomba
coloro che furono lieti nella valle.
Pastorello, pastorello,
anche per te un giorno si canterà lassù.*

*Torno a casa, torno a casa,
sto tornando a casa;
in un giorno tranquillo, senza fretta,
sto solo tornando a casa.
Non è lontano, è proprio qui vicino,
attraverso una porta aperta;
lavoro finito, preoccupazioni messe da parte,
non avrò più paura.
Mia madre è lì ad aspettarmi,
anche mio padre mi sta aspettando;
tanta gente si è riunita lì,
tutti gli amici che conoscevo.
Casa, sto tornando a casa!
Nulla è perduto, tutto è guadagnato,
non più affanni né dolore,
non più inciampi lungo il cammino,
non più rimpianti per il giorno,*

gwine to roam no more!
Mornin' star lights the way,
res'less dream all done;
shadows gone, break o' day,
real life jes' begun.
There's no break, ain't no end,
jes' a livin' on;
wide awake, with a smile
goin' on and on.
Goin' home, goin' home,
I'm jes' goin' home,
goin' home, goin' home, goin' home!

MARIA MATER GRATIAE

Maria Mater Gratiae,
dulcis parens clementiae,
tu nos ab hoste protege,
et mortis hora suscipe.
Jesu tibi sit gloria,
qui natus es de Virgine,
cum Patre et almo Spiritu
in saempiterna saecula. Amen.

AVE VERUM

Ave verum corpus
natum de Maria Virgine,
vere passum, immolatum
in cruce pro homine.
Cuius latus perforatum
unda fluxit cum sanguine.
Esto nobis praegustatum
mortis in examine,
O Jesu dulcis! O Jesu pie!
O Jesu fili Mariae!
Tu nobis miserere. Amen.

*non si va più a vagare!
La stella del mattino illumina la via,
ogni sogno inquieto è finito;
ombre svanite, spunta il giorno,
la vita vera appena iniziata.
Non c'è pausa, non c'è fine,
si continua a vivere;
completamente svegli, con un sorriso
si va avanti ancora, ancora.
Torno a casa, torno a casa,
sto tornando a casa,
torno a casa, torno a casa, torno a casa!*

*Maria Madre di Grazia,
dolce Madre di misericordia,
proteggici dal nemico
e accogliaci nell'ora della morte.
Gesù, a te sia gloria,
tu che sei nato dalla Vergine,
con il padre e il Santo Spirito
nei secoli in eterno. Amen.*

*Ave, o vero corpo,
nato da Maria Vergine,
che veramente patì e fu immolato
sulla croce per l'uomo.
Dal cui fianco squarciato
sgorgarono acqua e sangue.
Fa' che noi possiamo gustarti
nella prova suprema della morte.
O dolce Gesù! O pio Gesù!
O Gesù figlio di Maria!
abbi misericordia di noi. Amen.*

DIXIT DOMINUS

Dixit Dominus Domino meo:
sede a dextris meis,
donec ponam inimicos tuos
scabellum pedum tuorum.
Virgam virtutis tuae
emittet Dominus ex Sion:
dominare in medio
inimicorum tuorum.
Tecum principium
in die virtutis tuae
in splendoribus sanctorum:
ex utero ante luciferum genui te.
Iuravit Dominus
et non poenitebit eum:
tu es sacerdos in aeternum
secundum ordinem Melchisedech.
Dominus a dextris tuis,
confregit in die irae suae reges.
Iudicabit in nationibus,
implebit ruinas, conquassabit
capita in terra multorum.
De torrente in via bibet,
propterea exaltabit caput.
Gloria Patri et Filio
et Spiritui Sancto,
sicut erat in principio
et nunc et semper
et in saecula saeculorum, amen.

CONFITEBOR TIBI DOMINE

Confitebor tibi Domine, in toto corde meo:
in consilio iustorum et congregatione.
Magna opera Domini,
exquisita in omnes voluntates eius.
Confessio et magnificentia opus eius,
et iustitia eius manet
in saeculum saeculi.

*Il Signore ha detto al mio Signore:
siedi alla mia destra,
finché io ponga i tuoi nemici
sgabello dei tuoi piedi.
Il Signore invierà da Sion
lo scettro del tuo potere:
domina in mezzo
ai tuoi nemici.
A te il principato
nel giorno della tua potenza
tra lo splendore dei Santi:
dal grembo ti ho generato prima della stella del
mattino. Il Signore ha giurato
e non si pentirà:
tu sei sacerdote per sempre
secondo l'ordine di Melchisedech.
Il Signore sta alla tua destra,
ha schiacciato i re nel giorno della sua ira.
Egli sarà giudice in mezzo alle nazioni,
ammucchierà macerie, fracasserà
le teste in molti paesi.
Lungo la strada si disseterà al torrente,
per questo leverà alto il capo.
Gloria la Padre e al Figlio
e allo Spirito Santo,
come era nel principio
ora e sempre
e nei secoli dei secoli. Amen.*

*Ti loderò, Signore, con tutto il mio cuore
nel consiglio dei giusti e nell'assemblea.
Grandi sono le opere del Signore,
perfette per adempiere tutti i suoi voleri.
Gloria e maestà è la sua opera
e la sua giustizia dura
nei secoli dei secoli.*

Memoriam fecit mirabilia suorum,
misericors et miserator Dominus:
escam dedit timentibus se.
Memor erit in saeculum testamenti sui:
virtutem operum suorum
annuntiabit populo suo:
ut det illis haereditatem gentium:
opera manum eius veritas et iudicium.
Fidelia omnia mandata eius:
confirmata in saeculum saeculi,
facta in veritate et aequitate.
Redemptionem misit populo suo,
mandavit in aeternum testamentum suum.
Sanctum et terribile nomen eius:
initium sapientiae timor Domini,
intellectus bonus omnibus facientibus eum:
laudatio eius manet in saeculum saeculi.
Gloria...

BEATUS VIR

Beatus vir qui timet Dominum:
in mandatis eius volet nimis.
Potens in terra eit semen eius:
generatio rectorum benedicetur.
Gloria et divitiae in domo eius,
et iustitia eius manet in saeculum saeculi.
Exortum est in tenebris lumen rectis:
misericors et miserator et iustus.
Iucundus homo qui miseretur et commodat,
disponet sermones suos in iudicio:
quia in aeternum non commovebitur.
In memoria aeterna erit iustus:
ab auditione mala non timebit.
Paratum cor eius sperare in Domino,
confirmatum est cor eius,
non commovebitur
donec despiciat inimicos suos.
Dispersit, dedit pauperibus:
iustitia eius manet in saeculum saeculi,

*Ha lasciato un ricordo delle sue meraviglie
il Signore misericordioso e compassionevole:
ha dato il cibo a coloro che lo temono.
In eterno sarà memore della propria alleanza:
la potenza delle sue opere
annunzierà al suo popolo,
per dare loro l'eredità delle genti:
opera delle sue mani sono verità e giustizia.
Tutti i suoi comandi sono stabili:
immutabili nei secoli dei secoli,
eseguiti in verità ed equità.
Ha mandato la liberazione al suo popolo,
ha stabilito in eterno la sua alleanza.
Santo e terribile è il suo nome:
principio di sapienza è il timore del Signore,
rende saggio chi ne esegue i precetti:
la sua lode rimane per tutti i secoli.
Gloria...*

*Beato l'uomo che teme il Signore
e trova grande gioia nei suoi comandamenti.
La sua stirpe sarà potente sulla terra:
la discendenza dei giusti sarà benedetta.
Onore e ricchezza nella sua casa
e la sua giustizia rimane per sempre.
È spuntato nelle tenebre come luce per i giusti:
buono, misericordioso e giusto.
Felice l'uomo che è pietoso e dà in prestito,
dispenserà le sue parole con giustizia:
poiché non vacillerà in eterno.
Il giusto sarà sempre ricordato:
non temerà annunzio di sventura.
Il suo cuore è pronto a confidare nel Signore,
sicuro è il suo cuore,
non vacillerà
finché trionferà sui suoi nemici.
Egli ha elargito e ha donato ai poveri,
la sua giustizia rimane per sempre,*

cornu eius exaltabitur in gloria.
Peccator videbit et irascetur,
dentibus suis fremet et tabescet:
desiderium peccatorum peribit.
Gloria...

DE PROFUNDIS

De profundis clamavi ad te Domine:
Domine exaudi vocem meam.
Fiant aures tuae intendentes
in vocem deprecationis meae.
Si iniquitates observaveris Domine,
Domine quis sustinebit?
Quia apud te propitiatio est
et propter legem tuam sustinui te,
Domine.
Sustinuit anima mea in verbo eius
speravit anima mea in Domino.
A custodia matutina usque ad noctem
speret Israel in Domino,
quia apud Dominum misericordia
et copiosa apud eum redemptio.
Et ipse redimet Israel
ex omnibus iniquitatibus eius.
Gloria...

MEMENTO

Memento, Domine, David et omnis
mansuetudinis eius: sicut iuravit
Domino, votum vovit Deo Jacob:
si introiero in tabernaculum domus meae;
si ascendero in lectum strati mei;
si dederò somnum oculis meis,
et palpebris meis dormitationem,
et requiem temporibus meis,
donec inveniam locum Domino,
tabernaculum Deo Jacob.
Ecce audivimus eam in Ephrata,
invenimus eam in campis silvae.

*la sua potenza s'innalzerà nella gloria.
L'empio vedrà e si adirerà,
dignignerà i denti e si consumerà;
il desiderio degli empi fallirà.
Gloria...*

*Dal profondo a te ho gridato, o Signore,
o Signore ascolta la mia voce.
Siano i tuoi orecchi attenti
alla voce della mia supplica.
Se considererai le colpe, Signore,
Signore, chi ti potrà resistere?
Poiché presso di te è il perdono
e a causa della tua legge ho confidato in te,
Signore.
L'anima mia ha confidato nella sua parola
l'anima mia ha sperato nel Signore.
Dal turno di guardia del mattino fino alla notte
Israele spera nel Signore,
perché presso il Signore è la misericordia
e grande è presso di lui la redenzione.
Egli redimerà Israele
da tutte le sue colpe.
Gloria...*

*Ricordati, o Signore, di David e di tutta
la sua mansuetudine, quando giurò al Signore,
e fece voto al Dio di Giacobbe:
non entrerò sotto il tetto della mia casa,
non mi stenderò sul mio giaciglio,
non concederò sonno ai miei occhi,
e quiete alle mie palpebre
né riposo alle mie tempie,
finché non trovi una sede per il Signore,
una dimora per il Dio di Giacobbe.
Ecco, abbiamo saputo che era in Efrata,
l'abbiamo trovata nei campi selvosi.*

Introibimus in tabernaculum eius,
adorabimus in loco ubi steterunt pedes eius.
Surge, Domine, in requiem tuam,
tu et arca sanctificationis tuae.
Sacerdotes tui induantur iustitiam,
et sancti tui exsultent.
Propter David servum tuum
non avertas faciem Christi tui.
Iuravit Dominus David veritatem,
et non frustrabitur eam:
de fructu ventris tui ponam
super sedem tuam.
Si custodierint filii tui testamentum meum,
et testimonia mea haec quae docebo eos,
et filii eorum usque in saeculum
sedebunt super sedem tuam.
Quoniam elegit Dominus Sion:
elegit eam in habitationem sibi.
Haec requies mea in saeculum saeculi:
hic habitabo quoniam elegi eam.
Vidua eius benedicens benedicam:
pauperes eius saturabo panibus.
Sacerdotes eius induam salutari,
et sancti eius exultatione exultabunt.
Illuc producam cornu David:
paravi lucernam Christo meo.
Inimicos eius induam confusione,
super ipsum autem effloreat sanctificatio
mea. Gloria...

HYMNUS

Salvete flores martyrum
quos lucis ipso in limine
Christi insecutor sustulit,
ceu turbo nascentes rosas.
Vos Christi victima,
grex immolatorum tener
aram sub ipsam simplices
palma et coronis luditis.

*Entreremo nella sua dimora,
ci prostreremo nel luogo ove ha posto i suoi piedi.
Alzati, Signore, verso il luogo del tuo riposo,
tu e l'arca della tua potenza.
I tuoi Sacerdoti si vestano di giustizia,
i tuoi fedeli esultino.
Per amore di Davide tuo servo
non respingere il volto del tuo Cristo.
Il Signore ha giurato a Davide
e non ritratterà la sua parola:
io porrò la tua discendenza
sul tuo trono.
Se i tuoi figli custodiranno la mia alleanza
e questi precetti che insegnerò ad essi,
anche i loro figli sederanno per sempre
sopra il tuo trono.
Poiché il Signore ha scelto Sion:
l'ha voluta per sua dimora.
Questo è il mio riposo per sempre:
qui abiterò perché l'ho scelto.
Benedirò in esso le vedove:
sazierò di pane i suoi poveri.
Rivestirò di salvezza i suoi sacerdoti,
ed esulteranno di gioia i suoi fedeli.
Là estenderò la potenza di Davide:
ho preparato una lampada al mio consacrato.
Coprirò di vergogna i suoi nemici,
ma su di lui splenderà la mia santificazione.
Gloria...*

*Vi saluto, o primizie dei martiri,
che sulle soglie stesse della vita
il persecutore di Cristo uccise,
come un turbine strappa le rose appena sbocciate.
Voi prime vittime di Cristo,
tenero gregge di immolati,
vicino all'altare, innocenti,
giocate con palme e corone.*

Jesu, tibi sit gloria,
qui natus est de Virgine
cum Patre et almo Spiritu
in sempiterna saecula.
Amen

*A te, Gesù, sia gloria,
che sei nato dalla Vergine
con il Padre e lo Spirito santo
nei secoli dei secoli.
Amen.*

IN PARADISUM

In Paradisum deducant te Angeli;
in tuo adventu suscipiant te Martyres
et perducant te in civitatem
sanctam, Jerusalem.
Chorus Angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quondam paupere
aeternam habeas requiem.

*In Paradiso ti accompagnino gli Angeli,
al tuo arrivo ti accolgano i Martiri
e ti scortino nella città santa
di Gerusalemme.
Il coro angelico ti accolga,
e insieme a Lazzaro, povero un tempo,
tu possa godere della pace eterna.*

CANTIQUE DE JEAN RACINE

Verbe, égal au très-haut,
notre unique espérance,
jour éternel de la terre et des cieux.
De la paisible nuit,
nous rompons le silence:
Divin Sauveur, jette sur nous les yeux.
Répands sur nous
le feu de ta grâce puissante,
que tout l'enfer fuit au son de ta voix;
dissipe le sommeil d'une âme languissante,
qui la conduit à l'oubli de tes lois!
O Christ, sois favorable
à ce peuple fidèle
pour te bénir maintenant rassemblé.
Reçois les chants qu'il offre
à ta gloire immortelle
et de tes dons qu'il retourne comblé.

*Verbo pari all'Altissimo,
nostra unica speranza,
giorno eterno della terra e dei cieli.
Della pacifica notte
rompiamo il silenzio:
Divino Salvatore, posa su di noi lo sguardo.
Spandi su noi
il fuoco della tua potente grazia,
che tutto l'inferno fugga al suono della tua voce;
dissipa il sonno di un'anima languente,
che la induce a dimenticare le tue leggi!
O Cristo, sii benevolo
verso questo popolo fedele
ora riunito per benedirti.
Accogli i canti che offre
alla tua gloria immortale
e fa' che ritorni colmo dei tuoi doni.*



Si ringrazia il Sig. Enrico Tupone,
Presidente dell'Associazione Musicale Culturale
Claudio Monteverdi di Crema
e i privati per il loro sostegno.

POPOLARE CREMA
PER IL TERRITORIO

Alinor[®]
La bontà naturale

AREA/B

Pasticceria
MASTAI[®]

 **POZZOLI**
TECNOLOGIE
AMBIENTALI
Più avanti nella gestione e nel trattamento dell'acqua

DISPOTECH[®]
YOUR DISPOSABLE EXCELLENCE